

[Os dias de Páscoa]

→ **Classificação:**

Romance Religioso, com fecho de Oração: Ciclo da Paixão, versão compósita: A Virgem a Caminho do Calvário, Verónica...

Classificação: Isabel Cardigos (CEAO/Universidade do Algarve) em Setembro de 2011

Fonte da classificação: Informação pessoal de Maria Aliete Galhoz.

→ **Assunto:** Interdições de trabalho e comemorações populares ligadas à Semana Santa.

→ **Palavras-chave:** assunção, anis, Beja, bolo, cantar, cordas, festa, interdição, janeiras, monda, natal, pascoa, reis, semana santa, trabalho, trigo

→ **Região:**

- **Distrito:** Beja
- **Concelho:** Beja
- **Freguesia:** Salvada

→ **Contador:**

- **Nome:** Mariana dos Santos Pacheco (Mariana Bicho)
- **Data de nascimento:** 1938
- **Residência:** Salvada

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** Filomena Sousa
- **Data de Recolha:** Outubro de 2010
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Local de filmagem:** Junta de Freguesia de Salvada.
- **Duração do vídeo:** 00:02:01

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Junho de 2011
- **Palavras:** 330

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Junho de 2011
- **Palavras:** 326

[Os dias de Páscoa]

[Informante 1 (MB):] – «A gente por a Páscoa⁽¹⁾ cantávamos...

[Informante 2 (IM):] – Assim, por a Páscoa. E pelo Natal. “Vem o Menino”...

[Informante 1 (MB):] – Pelo Natal...

[Informante 2 (IM):] – Ai, minha mãe(?)...

[Informante 1 (MB):] – Cantávamos as Janeiras⁽²⁾, cantávamos os Reis⁽²⁾...

[Informante 2 (IM):] – Pois. Sim.

[Informante 1 (MB):] – Cantávamos “o Menino”...

[Informante 2 (IM):] – Sim.

[Informante 1 (MB):] – E cantávamos, por a Páscoa...

[Informante 2 (IM):] – Sim.

[Informante 1 (MB):] – Umas orações que se cantava nesse tempo. Que a gente apanhávamos umas grandes molhadelas, coitadas da gente! Umas davam dois ovos, outras davam meia dúzia de... Pronto, meia dúzia de ovos, outras davam uma coisinha de farinha, outras davam um bocadinho de açúcar e fazíamos um bolo. Pra⁽³⁾ todas!

Íamos cedo. Porque na *Semana Santa⁽⁴⁾, chamava-lhe a gente a Semana Santa, à segunda-feira ‘tava⁽⁵⁾ bem, à terça-feira já na⁽⁶⁾ se fazia nada, quarta-feira na’ se torcia – na’ se lavava que na’ se podia torcer, terça-feira ‘tavam os coisos batendo o linho pa’ fazer as cordas; quarta-feira torciam, na’ podíamos (de modo que Jesus ‘tava fazendo (...) a matarem Jesus!) – quinta-feira, da manhã, ‘tava... Pronto, íamos pra⁽⁷⁾ monda⁽⁸⁾, até meio-dia. Da parte da tarde já os judeus cavavam pra enterrar Jesus. Já não ‘távamos aí, já na’ íamos cavar! À monda (porque era na monda). E atão⁽⁹⁾, na Páscoa, já os trigos são grandes(?), já há alguns espigados, pois, porque “na’ há Páscoa sem trigo espigado, nem Assunção⁽¹⁰⁾ sem trigo ceifado!” – mas isto é umas coisas velhas! Da gente! Que a gente cá sabia. É.

E atão fazíamos, por exemplo, achámos pouco um bolo: umas faziam o bolo, outras faziam outra coisa, enfim... A gente, vá, levávamos uma garrafa de bebida, ou de anis⁽¹¹⁾, ou de coiso, cada uma seu copinho... E era uma festa que a gente fazia. Mas a gente cantava e atão cantávamos uma coisa assim...»

Glossário:

- (1) **Páscoa** – festa anual cristã para comemorar a ressurreição de Jesus Cristo.
- (2) **Janeiras e Reis (cantar)** – cantigas populares, entoadas para desejar boas-festas (Ano Novo e Dia de Reis – 1 e 6 de Janeiro). Hoje em dia estes cantos fazem parte das celebrações do Ano Novo e são essencialmente uma forma de convívio entre os membros da comunidade. Os cantares tradicionais populares são entoados em grupo, de porta em porta, desejando um bom ano a todos os presentes. Os visitados são normalmente receptivos aceitando os votos e mantendo a tradição de oferecer algo, geralmente de comer e de beber, aos “janeiros” e “reiseiros”.
- (3) **Pra** – para (redução da preposição “para”, sua forma sincopada, usada no registo popular, informal).
- (4) **Semana Santa** – semana imediatamente anterior ao domingo de Páscoa durante a qual comemoram-se as etapas da paixão, morte e ressurreição de Jesus Cristo.
- (5) **Tava** – estava (pronúncia popular do verbo “estar” conjugado, uso coloquial).
- (6) **Na'** – não (houve supressão da acentuação e do o para reproduzir pronúncia popular, uso coloquial).
- (7) **Prà** – para a (contração da preposição *pra* com o artigo ou pronome *a*; uso popular e coloquial).
- (8) **Monda** – acto ligado à agricultura que consiste em arrancar ervas nocivas da seara.
- (9) **Atão** – então (regionalismo de Portugal, de uso informal e coloquial).
- (10) **Assunção** – refere-se ao dia 15 de Agosto, em que a Igreja Católica comemora a subida de Maria ao Céu.
- (11) **Anis** – licor de anis (feito de uma erva aromatizante com aplicações em farmácia e também na culinária; também conhecida como erva-doce).

Referências bibliográficas e recursos online utilizados no glossário: <http://aulete.uol.com.br>; <http://michaelis.uol.com.br>;

<http://www.ciberduvidas.com>; <http://www.infopedia.pt>; <http://www.priberam.pt>